

108年公務人員高等考試三級考試試題

類 科：新聞（選試日文）、僑務行政（選試日文）

科 目：日文（包括作文、翻譯與應用文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、日譯中：

- (一)問題コンテンツを取り締まる責任者の副社長はインタビューで、私たちは、人々が情報に基づいて自らはんだんすることが重要だと考えているとさくじょしない理由を説明している。(10 分)
- (二)現在の超監視社会においては、自らの承認のために一時的な仲間をつくり、てきを攻撃することでしか不安定な自己の安定をはかることができないからだ。イデオロギーや規範よりも、敵視の相互依存がまさる社会では、てちかな安心感をそうごに得ようとする自己撞着的な勢力が最もちからを持つ。(15 分)

二、中譯日：(漢字請加註讀音)

- (一)站在臺灣地理定位上來思考，廣域地從亞洲太平洋募集與會人士，就此一課題交換意見看法與價值觀是件非常有意義的事情。(10 分)
- (二)從現今看上司臉色沒事就好橫行的日本來看，隨從的無懼大膽反而顯得新鮮有趣。(10 分)
- (三)充分了解對方的本國歷史、文化，就像出生在那個國家般地感受對方的苦楚是很重要的。(10 分)

三、應用文：日本語で、200 字程度。(15 分)

寫一封縣市政府文化中心開幕之日文邀請函，主辦單位、邀請對象、時間、地點等請自行設定。注意書信內容與書信格式同等重要，署名不得寫出應考人姓名。

四、作文：日本語で、400 字程度で論じよ。(30 分)

テーマ：「自然と人間の共生」